



**Annexe : Mesures de promotion du plurilinguisme dans les départements et la Chancellerie fédérale (2008 - 2011), selon le point 4.5.3 du rapport**

---

**Explications :** Figure dans l'annexe la copie des mesures décidées par les départements et la Chancellerie fédérale.

**Chancellerie fédérale**

- Continuité dans le domaine du plurilinguisme institutionnel (communication, publications officielles, coordination des services linguistiques de l'administration fédérale).
- Activités transversales dans les domaines des langues (directives, normes rédactionnelles et juri-linguistiques, séminaires de formation, cours de langues internes à la ChF et pour le personnel des Services du Parlement).
- Création d'un poste de conseiller pour la politique linguistique - en fonction à partir du 1er mars 2011 - pour assister la direction dans ses tâches et dans l'application de la législation sur les langues, en collaboration avec le délégué au plurilinguisme, l'OFC et l'Institut du plurilinguisme de l'université de Fribourg.
- Renforcement de la communication et des publications en romanche ainsi que de la coordination interne à l'administration fédérale et de la collaboration avec la Chancellerie du Canton des Grisons (60 % de poste à partir du 1.XI.2010 à la ChF); coordination également pour les traductions vers l'anglais.
- In Umsetzung diverser von der Geschäftsleitung beschlossener Massnahmen wurden unter anderem für alle Funktionen die Sprachanforderungen gemäss dem „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (GER)“ definiert. Die Referenzierung auf GER erfolgt auch bei den Stellenausschreibungen. Die Linienvorgesetzten sind gehalten, bei gleicher Qualifikation den Bewerbenden sprachlicher Minderheiten den Vorzug zu geben. Die Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden sowie der Neueintretenden werden soweit notwendig mittels dem vom EPA zur Verfügung gestellten Spracheinstufungstest geprüft und gegebenenfalls die notwendigen Ausbildungsmassnahmen in die Wege geleiten.

**Département fédéral des affaires étrangères**

- Alljährlich führt die Fachstelle ein detailliertes Monitoring bezüglich der verschiedenen Sprachgruppen durch: hierbei werden die Sprachgruppenanteile in Bezug auf Lohnklassen, Führungsfunktionen, Beschäftigungsgrad, Personalkategorien, Leistungsbeurteilungen und Prämien erfasst. Aufgrund der jeweiligen Resultate werden mit jeder Direktion spezifische Zweijahresziele gesetzt.
- Die Fachstelle bietet kostenlose Konversationskurse in Deutsch, Französisch, Italienisch und neu in Berndeutsch für die Mitarbeitenden an.
- Die Fachstelle organisiert mehrsprachige Veranstaltungen, welche die kulturelle Vielfalt im Departement und im Personalkörper sichtbar machen und als Mehrwert positionieren.

## Département fédéral de l'intérieur

### *Sprachausbildung*

- Ab Herbst 2009 wird über das Interdepartementale Ausbildungszentrum IAZ (angeschlossen sind das EDI, das EVD, das EJPD, das UVEK und die BK) Sprachausbildung angeboten werden, dies als Ersatz für das heute fehlende Angebot des EPA. Jedes Amt des EDI soll diesen interessierten Mitarbeitenden die Teilnahme an Sprachausbildungen ermöglichen und sie zeitlich oder finanziell unterstützen.

### *Gute Kenntnisse (Hör- und Leseverstehen) in einer zweiten Amtssprache und Festlegung der sprachlichen Anforderungen für jede Funktion ab Lohnklasse 24*

- In einem ersten Schritt möchten wir, dass ab Stufe höhere Sachbearbeitung und in Kaderfunktionen ab der Lohnklasse 24 gute Kenntnisse (Hör- und Leseverständnis) in einer zweiten Amtssprache vorhanden sind und die sprachlichen Anforderungen für jede Funktion ab der Lohnklasse 24 festgelegt werden. Das Festlegen der Sprachanforderung soll sich auf der Basis des Europäischen Sprachenportfolios orientieren.

### *Stellenausschreibungen in Tageszeitungen der vier Sprachregionen für höhere Kaderfunktionen*

- Alle vakanten Stellen müssen in allen Sprachregionen ausgeschrieben werden.

### *Adäquate sprachliche Zusammensetzung der Eidg. Kommissionen*

- Was die Vertretung der Mitglieder der verschiedenen Eidg. Kommissionen im EDI betrifft, soll in Zukunft vermehrt auf eine angemessene Vertretung der Sprachgemeinschaften, insbesondere auch der italienischsprachigen Minderheit, geschaut werden. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen sollen Mitglieder der Eidg. Kommissionen in Zukunft entsprechend vertreten sein.

## Département fédéral de justice et police

Es wurden amtsinterne Weisungen über die Rekrutierung und Ernennung des Personals unter Berücksichtigung der Mehrsprachigkeit erstellt: darin geregelt sind u. a. Sollwerte bzgl. Sprachenanteilen pro Direktionsbereich (Führung eines Sprachenregisters). Anlässe und die Kommunikation werden konsequent in zwei Amtssprachen durchgeführt.

Die Departementsvorsteherin hat ein Vierjahresprogramm (2012-2015) zur Förderung der Mehrsprachigkeit sowie zur angemessenen Vertretung der Sprachgemeinschaften und zu deren Verständigung untereinander verabschiedet.

Für 2012 wurden spezifische Ziele festgelegt:

- VE erstellen Bereichsorganigramme, die die Sprachzugehörigkeit ausweisen
- werden keine Bewerber/innen ab LK 24 aus der untervertretenen Sprachgemeinschaften eingeladen, ist eine kurze schriftliche Begründung zu erstellen
- bei Unklarheit über die Sprachkenntnisse ist bei Neueintretenden ab LK 24 der Sprachtest durchzuführen
- permanente Qualitätskontrolle der Ausschreibungstexte bezgl. der Bestimmungen von Sprachengesetz und Sprachverordnung

### Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports

#### *Rekrutierungsprozess*

Ziel: Berücksichtigung der sprachlichen Minderheiten im Rahmen des Rekrutierungsprozesses:

#### Massnahmen

- Festlegen eines Sprachenprofils in den einzelnen Stellenprofilen bzw. Stellenausschreibungen:
- Mindestanforderungen für alle Mitarbeitenden: passive Kompetenz in einer 2. Amtssprache (Stufe A2 – B1 des Europäischen Sprachenportfolios)
- Mindestanforderungen für die Kader ab LK 24: Aktive Kenntnisse einer 2. Amtssprache
- Einladen von Kandidatinnen und Kandidaten aus sprachlichen Minderheiten und gezieltes Controlling im Rahmen der Umsetzung e-Recruiting

#### *Anstellung*

Ziel: Berücksichtigung der sprachlichen Minderheiten bei der Anstellung von Mitarbeitenden

#### Massnahme

- Wahl einer Kandidatin bzw. eines Kandidaten aus den sprachlichen Minderheiten bei gleichwertigem Profil.

#### *Sprachkompetenz der bestehenden Mitarbeitenden*

Ziel: Aus- und Weiterbildung zur Erhöhung der Sprachkompetenz der Mitarbeitenden und des Kaders in den Amtssprachen Französisch, Italienisch und Deutsch.

#### Massnahme

- Die Umsetzung richtet sich nach dem Anforderungsprofil der entsprechenden Stelle (passive bzw. aktive Kenntnisse der 2. Amtssprache).

### Département fédéral des finances

Das HR EFD hat im Dezember 2011 eine schriftliche Empfehlung an die HR-Leitenden der Verwaltungseinheiten des EFD abgegeben. Darin wird empfohlen, die vom EPA vorgeschlagenen quantitativen und qualitativen Massnahmen zur Förderung der Mehrsprachigkeit im EFD umgehend umzusetzen.

#### *Recrutement des cadres*

Exemple : Priorité est mise sur le recrutement des personnes issues des communautés linguistiques sous représentées à partir de la classe salariale 24 (mesure quantitative)

#### *Processus de recrutement*

Exemple : Rédaction d'une brève note à l'attention de la direction de l'office si aucune personne de langue française/italienne/romanche n'est invitée pour un entretien de sélection (mesure qualitative)

#### *Evaluation des connaissances linguistiques*

Exemple : Suivi d'un test linguistique si l'évaluation des connaissances linguistiques de la personne recrutée demeure imprécise. L'OFPER mettra à disposition de l'administration fédérale un instrument d'évaluation des connaissances linguistiques (mesure qualitative)

Zusätzlich wurde den Verwaltungseinheiten eine Zusammenstellung mit konkreten Umsetzungsmassnahmen zur Verfügung gestellt. Das entsprechende Massnahmenreporting ist auf Mitte 2012 geplant.

### Département fédéral de l'économie

#### *Rekrutierung :*

- Bei Stellenausschreibungen im Kader werden Zeitungen aus allen Sprachregionen berücksichtigt. Bei Untervertretung verstärkte Suche in der entsprechenden Sprachregion.
- Die Übersetzungsdienste sind zuständig für die Qualitätssicherung bei den Stellenausschreibungen.

#### *Ausbildung:*

- Allen Mitarbeitenden, die eine Sprachausbildung absolvieren, werden die Kosten nach dem Erwerb eines Zertifikatsabschlusses die Kosten zu 100% rückvergütet.
- Einzelne Ämter bieten Sprachkurse über den Mittag an. Diese sind für alle MA aus dem EVD zugänglich.
- Ein Amt führt sogenannte Sprachentage durch. An diesen Tagen sind alle aufgefordert sich ausschliesslich auf Italienisch oder Französisch oder Schweizerdeutsch zu unterhalten.

Bei grösseren Arbeitsgruppen wird auf die sprachliche Vertretung aller Sprachregionen geachtet.

Im EVD wird die Kultur einer hohen Arbeitszeitflexibilisierung gelebt, gerade Mitarbeitende aus der italienisch sprachigen Schweiz können von der Telearbeit profitieren.

### Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

- Optimisation des processus de recrutement des offices afin de promouvoir les candidatures romandes et tessinoises (forme, supports de publication, évaluation et invitation des candidats).
- Sensibilisation de la hiérarchie en ce qui concerne la représentation qualitative (fonctions de conduite, directions, spécialistes) des minorités latines.
- Promotion de campagnes de recrutement de stagiaires des minorités latines, en particulier dans les domaines techniques et de l'ingénierie.
- Optimisation de l'utilisation de la marge de manœuvre relatives aux conditions d'engagement (horaires de travail, déplacements pendulaires, télétravail, mobilité, déménagements, aide à l'accueil extrafamilial des enfants, etc.)
- En plus de l'offre de formation linguistique du CFAF, le DETEC organise des cours de conversation (p.ex. en italien) et met sur pied des tandems linguistiques ou encore la mise à disposition de coachs pour favoriser la compréhension et la cohésion entre groupes linguistiques